

彦根信息简报

(広報ひこね 中国語版)



No.1373-1374

発行・編集：彦根市人权政策課

彦根市元町 4 番 2 号

TEL 0749-30-6113

2017 年 4 月



中国語

市役所每周二及周五可以提供汉语口译服务。您在办理各种手续时，若需口译服务，请在 1 楼总接待处告诉工作人员「中国語通訳」。周二・五 8:30～12:00/13:00～17:15

<http://www.city.hikone.shiga.jp/chinese/index.html>

「彦根信息简报」是根据彦根政府报（広報ひこね）内容编制而成。

彦根政府报的汉语译本「彦根信息简报」在以下地点可以拿到。

- * 市政府办公厅 1 楼 * 支所・出張所（办事处） * 彦根市立医院挂号机对面
- * 神野妇产科 * 福祉保健中心 * 图书馆 * 文化广场 * 国际交流沙龙（市民会馆）
- * ビバシティ（南彦根购物中心）2 楼子供センター（儿童中心）附近
- * 业务超市（戸贺店）* 滋贺银行（大藪支店）* ベイシア（彦根店）
- * イオンタウン ヒコネ



用手机拨打电话时，请在电话号码前加拨 0 7 4 9。

● 日语教室

上课时间		地点	名称、联络方式	上课费
每星期三 すいようび	19:00～20:30	市民会馆 2 层会议室	彦根市国際協会 （※12 月～2 月教室休息） 国際交流サロン 电话 22-5931	100yen / lesson 100 円／1 回
每星期六 どようび	14:00～16:00	中地区公民馆	彦根国際交流会 VOICE なえむらさん 电话 090-7118-5250	100yen / lesson 100 円／1 回
每星期日 にちようび	10:00～11:30	西地区公民馆	公益日语学习教室スマイル よしおかさん 电话 24-7241	100yen / lesson 100 円／1 回
星期一～ 星期五(节假 日除外) げつようび～ きんようび	① 10:00～11:30 ② 13:30～15:00 ③ 15:30～17:00	イノベーション オフィス 「納屋七」 (城町 1-7-16)	日语教室スマイル・サテライト (平日班) 納屋七 电话 29-5077 或者找み ずのさん 电话 070-5661-7345	100yen / lesson 100 円／1 回

彦 根 城 桜 花 节

4月1日（周六）～4月20日（周四）



夜间灯照活动

为了游客晚间欣赏樱花的方便，樱花节期间，沿着彦根城堡护城河装灯饰。日落就开灯，到21:00为止。（根据开花状况，灯饰期间会有变更。）

交通管制（步行者专用道路）的通知

樱花节期间，彦根城将会有较多市内外观光游客，估计会比较拥挤繁杂。为防止交通事故，彦根城堡区内将实施交通管制，请予以配合。

限制区域和期间

- 马屋的北侧交叉处～黑门前面（下图的■部分）在此期间每天9:00-22:00（步行者专用道路）
- 伊吕波松（いろは松）～彦根东高中前面（下图的■部分）盛开期9:00-18:00（步行者专用道路）

※根据情况，时间有可能会提前。

※樱花节期间，城堡区内以及城堡周边道路的交通量会增加，易发交通堵塞。来城时，请尽量利用公共交通。另外，为了避免给周边居民带来不便，请不要在道路上停车。

根据开花的情况，在彦根警察局的指导下，有可能3月下旬提前开始交通限制。开花的情况以及交通管制等信息，请通过以下查询公益社团法人彦根観光協会 <http://www.hikoneshi.com>。



国民年金的通知

平成 29 年保险费要更改为每月 1 万 6490 日元

4 月开始到平成 30 年 3 月为止的国民年金保险费（以下保险费），更改为每月 1 万 6490 日元（平成 28 年是每月 1 万 6260 日元）。

国民年金保险费可以提前缴纳

您知道国民年金保险费的「前纳制度」吗？如果提前缴纳国民年金保险费的话，就可以享受折扣措施。比按月缴纳更经济，而且不会忘记缴纳，很方便。

◆平成 29 年 4 月开始 2 年（现金缴纳）

一次缴清 37 万 9560 日元（比按月缴纳优惠 1 万 4400 日元）。

◆若是用现金提前缴纳 1 年的保险费（现金缴纳）

一次缴清 19 万 4370 日元（比按月缴纳优惠 3510 日元）。

◆若是用现金提前缴纳半年的保险费（现金缴纳）

一次缴清 9 万 8140 日元（比按月缴纳优惠 800 日元）。

◆缴纳期限 5 月 1 日（周一）

增加年金金额 缴纳付加年金保险费

关于国民年金，缴纳定额保险费（每月 1 万 6490 日元），再加上付加年金保险费（月額 400 日元），在将来就可以得到更多的年金。

比如，如果缴纳一年的付加年金保险费，将来每年就可以得到 2400 日元（200 日元×12 个月）的付加年金。

想缴纳付加年金的人，请到彦根年金事务所、市国民年金课、支所、各办事处办理手续。

留意点

◆加入农业者年金的人，无论是否有意，都必须缴纳付加年金。

◆加入国民年金基金的人，不能缴纳付加年金。

※以上这些条件，随着制度更改会有变更的可能。

在这样的情况下，请办理这种手续吧！

国民年金是住在日本国内的 20 岁以上未满 60 岁的人都必须加入的。在符合于以下任何一项条件的情况下，须要在市政府保险年金课、支所、各出張所（是指办事处）或者彦根年金事务所办理相关手续。如果忘记办理手续而没按要求缴纳保险费的话，就有可能领取金额将会减少，或无法领取年金，请予以注意。

◆成为满 20 岁的时候（加入手续在生日的前一天以后即可办理）

但是，第 2 号被保险者除外。

◆企业职工辞职的情况等

本人扶养配偶的情况下，被扶养配偶也须要办理加入手续。

◆第 2 号被保险者的被扶养配偶发生变化的时候

比如，收入超过配偶额度、离婚等。



国民年金被保险者的类别

◆第一号被保险者

住在日本的 20 岁以上 60 岁以下的个人经营者（自营者）及学生。

◆第二号被保险者

原则上未满 65 岁的厚生年金保险或共济年金加入者。

◆第三号被保险者

第二号被保险者抚养的 20 岁以上 60 岁未滿的人。

咨询 彦根年金事务所（外町）国民年金课 ☎23-1114、FAX 23-9033

4 月 3 日（周一）申请开始受理

市临时给付金支給室

临时福祉给付金（经济对策部分）

政府将以缓和消费税率提高的影响作为目的，针对低收入者，发放补助金。

▼对象 平成 28 年度临时福祉给付金（3 千日元）的发放对象。

※平成 28 年度未被课征居民税（依均等比率课征部分等）的居民（但被课征税者的扶养亲属以及低保政策享受者除外。）

▼发放金额 1 万 5 千日元

▼申请期间 4 月 3 日（周一）～7 月 31 日（周一）

对于符合条件的人，将于 3 月下旬为您邮寄通知书和申请书。

咨询 临时福祉给付金 ☎0120-152890 传真 22-1398



市立病院将扩大乳腺外科的门诊时间

市立病院

市立病院原来仅对于有预约者在周二下午进行专科门诊检查，将在 4 月以后把门诊检查时间扩大至平日上午，含初诊、复诊可以通过电话预约时间。

持有乳腺癌健康检查结果通知者以及持有就近医院介绍信者，请就诊时务必携带此并提出给市立病院乳腺外科门诊挂号处。

电话预约・问询 市立病院乳腺外科门诊挂号处（4 区）☎22-6050（转 2400） 传真 26-0754

为建设彦根市多文化共存社会 希望大家踊跃参加志愿者活动

本市现在着重建设所有国籍的居民可过舒适生活、安居乐业的社会，为此开展各类活动。若是您对这些活动感兴趣并愿意以志愿者的身份参加活动的话，请与我们联络办理登录手续。不问外语、日语水平如何，欢迎大家踊跃参加。

本课目前开展如下所介绍的活动。

「多文化儿童俱乐部」：以祖籍外国的儿童作为对象，透过文化、体育、科技等各项活动，让儿童了解日本社会，学习方方面面的知识。

咨询电话 **市**人权政策课 ☎30-6113 传真☎24-8577



宠物狗的登录与狂犬病预防针

所有饲养狗的养主都有义务登录宠物狗，并给它打预防针。

登录，每一只狗仅作一次即可。预防针，每年必须打一次，请一定给您家的狗打针。

对象 在市内饲养的出生 91 天以上的狗

时间安排和会场 如下方的表格

费用

● 已有登录的狗

3,400 日元（狂犬病预防针费用 2,850 日元+狂犬病预防针接种证交付手续费 550 日元）

● 出生后已过 91 天以上而尚未登录的狗

6,400 日元（狂犬病预防针费用 2,850 日元+狂犬病预防针接种证交付手续费 550 日元+登录手续费 3,000 日元）

※根据法律规定的身体残障者辅助犬可免手续费。

※当天会场来场人多，接待繁忙，因此，交费时，请尽可能地准备零钱，避免找钱。请予以配合。

注意事项

- ① 针对有登录的狗，饲养主请填写好注射介绍问诊栏，务必携带狗的登录卡（爱犬卡）。
- ② 针对新登录的狗，请饲养主务必携带写着住址、姓名、电话号码、狗的名字和出生日期、狗种、性别的纸条。
- ③ 请一定由能管制狗的人带狗来。
- ④ 请一定事前把狗洗干净。
- ⑤ 对身体状况不佳的狗，请事先咨询经常就诊的兽医后再打预防针。
- ⑥ 如果有狗在会场排便的情况，请饲养主负责处理干净。
- ⑦ 除了导盲狗以外，凡是来场打针的狗必须带好脖圈，并把牵引绳扣在脖圈上。胸背带（替为脖圈的带子）在狗乱闹时容易掉下。

★ 狗证和接种证一定要贴在脖圈上。当狗失踪时，可以把这些证件作为寻找饲养主的重要信息。

★ 如果登录内容有什么变化，例如饲养主搬家、家狗死亡等登录卡内容的变更，请向**市**生活环境课提出变更报告或死亡报告。空白报告表（日语版本）通过彦根市政府网页可以下载。

咨询 **市**生活环境课 ☎30-6116 传真 27-0395

狂犬病予防の必要性

* 狂犬病一旦発病就无法治療，人和动物都一样，是致死率 100%の可怕的傳染病。

◆ 狂犬病分布于全世界。（日本、英国、澳大利亚等一部分国家除外）。

◆ 由于狂犬病，世界上年間约有 5 万 5 千人死亡。据推算，其中亚洲地区就约有 3 万以上人死亡。

◆ 平成 18 年，曾经有过，有人在国外被狗咬伤，回到日本后，狂犬病发作导致死亡的病例。

◆ 在日本，主要以狗的登録、預防注射、野狗的收容等方法，成功地抑制了狂犬病。但是日本的狗的进口地，亚洲地区等狂犬病发生国占了 90%以上，所以说，日本什么时候会有狂犬病也说不定。

（出自 厚生労働省、农林水产省、世界保健机构）

日 期		時間	実施会場
4 月	10 日 (周一)	11:00～11:30	新海町公民館
		13:00～13:30	稲枝支所
		14:15～14:45	本庄町公民館
	12 日 (周三)	09:30～10:30	中地区公民館（大藪町）
		11:15～11:45	県立彦根総合運動場スイミングセンター（松原町）
		13:30～14:00	鳥居本出張所
	14 日 (周五)	10:00～10:45	福祉センター
		13:30～14:00	グリーンピアひこね（清崎町）
5 月	17 日 (周一)	9:30～10:00	市役所（北側駐輪場付近）
		11:00～11:30	湖東健康福祉事務所（彦根保健所）
		13:30～14:00	東沼波町会館
	19 日 (周三)	10:00～10:30	南地区公民館（甘呂町）
		11:30～12:00	ひこね燦ぱれす（小泉町）
		13:30～14:00	武道場（京町二丁目）
	21 日 (周五)	10:00～10:30	稲部町公民館
		11:00～11:30	亀山出張所
		13:30～14:00	人権・福祉交流会館（犬方町）
5 月	24 日 (周一)	10:00～10:45	高宮地域文化センター（高宮町）
		13:30～14:15	旭森地区公民館（正法寺町）
	9 日 (周二)	10:00～10:30	グリーンピアひこね（清崎町）
		11:00～11:30	河瀬出張所（森堂町）
		13:30～14:00	市役所（北側駐輪場付近）
5 月	11 日 (周四)	10:00～10:30	原町東集会所
		11:15～11:45	福祉センター（平田町）
		13:30～14:00	稲枝支所（田原町）

为实现“垃圾减肥”与“资源化”

希望协助各家店铺回收可资源化废料

店名	报纸	杂志	瓦楞纸	纸包	盘料塑			铝罐	铁罐	塑料瓶
					白色泡沫	彩色泡沫	透明			
アル・プラザ彦根				●	●	●				●
ザ・BIG エクストラ彦根店				●	●	●		●		●
ドラッグユタカ彦根店	●	●	●	●						
ドラッグユタカ彦根南店	●	●	●	●						
バロー彦根店				●	●	●				●
バロー南彦根店				●	●	●				●
ビバシティ平和堂	●	●		●	●	●	●	●	●	●
パリアサンペデック P マート				●	●	●		●	●	●
フタバヤ彦根店	●	●	●	●	●	●		●		●
フレンドマート稲枝店	●	●		●	●	●	●			●
フレンドマート大藪店				●	●	●				●
フレンドマート彦根地藏店	●	●		●	●	●	●			●
ベイシア彦根店				●	●	●		●		●
平和堂彦根銀座店				●	●	●				●
平和堂日夏店	●	●		●	●	●	●			●

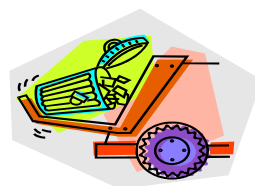
回收物资的名称依店铺不同而会不同。回收物资的详情，请向各家店铺询问。

市内有不少店铺设有资源化废料回收专用箱，积极开展回收活动。敬请协助。

店铺回收协助者可以享受如下所示的优惠条件。

- ▶ 只要店铺营业，无论是周六或周日，依您方便的时间都可以放置废料。
- ▶ 有一部分店铺采用积分方式，依您放置的废料数量可以积分，而且将可换算成店内可以使用的购物积分。
- ▶ 原来变成垃圾的物资将通过回收处理可能会改变成资源，以实现垃圾减肥与再生。

咨询 生活环境课 ☎30-6116 传真 27-0395



黄金周的垃圾收集

将于5月4日（周四）、5月5日（周五）如下所示照常收集生活垃圾。但是，不进行金属罐、玻璃瓶等资源垃圾的回收，敬请留意。

☆ 5月3日（公休日）不收集生活垃圾。填埋垃圾的收集将顺延一周，敬请留意。

5月3日（周三）	5月4日（周四）	5月5日（周五）
不收集垃圾 填埋垃圾的收集将顺延一周	周四收集地区 将收集可焚烧垃圾、容器包装用 塑胶垃圾	周四收集地区 将收集可焚烧垃圾、容器包装用 塑胶垃圾
玻璃瓶、金属罐都不回收		
由于公休日，因而清扫中心不可以接收垃圾。		

☆垃圾收集日当天，若有社区活动等，例如春季庙，请不要在收集处前停车或放置物品，以确保收集工作顺利。详情，请看29年度生活垃圾手机日历。

咨询 彦根市清扫中心 ☎0749-22-2734 传真 0749-24-7787

黄金周期间可以应急的医院

●彦根休日急病诊所

诊疗日： 4月29日（周六・公休日）、30日（周日）

5月3日（周三・公休日）、4日（周四・公休日）、5日（周五・公休日），

*周日、公休日以及年末年始（12月29-1月3日）开诊。

诊疗时间： 上午10:00-下午7:00（受理到下午6:30为止）

诊疗科目： 内科、儿科

地址：彦根市八坂町1900番地4（市立医院院内、くすのきセンター1楼）

电话：（0749） 22-1119

●应急医疗指南

急救医疗讯息系统 彦根市/犬上郡地域 电话（0749）23-3799

●公休日值班牙科医生

黄金周期间-平成29年5月3日（周三・公休日）-5月5日（周四・公休日），彦根齿科医师会安排下述牙科医院作为值班牙医，实施诊疗。

月 日	医院名	地点	电话
5月3日（周三・公休日）	きむら齿科医院	彦根市後三条町528-8	28-2220
5月4日（周四・公休日）	安泽齿科医院	彦根市平田町58-5	23-3318
5月5日（周五・公休日）	こば齿科・矫正齿科 クリニック	彦根市後三条町494-2	26-6050

*诊疗时间一概为9:00-15:30

为了使学生安心就学的就学援助制度

学校教育课

由于经济上的理由，对于负担孩子的必要就学经费出现困难的家长，政府将援助一部分的学习用品费、在校伙食费等。

对象：

在彦根市有住民登录，家里有市内的小学・中学在校学生的家庭，属于下述条件的人员

- ①接受市民税非征税或者减免的人
- ②接受儿童抚养补助（不是儿童补贴）的人
- ③生活补助停止或者废除的人
- ④**市**教育委员会判断为有必要接受就学援助费的人



援助内容

学习用品费、学校伙食费、修学旅行费、等。

手续办理方法

在各中小学校和**市**教育委员会（市民会馆2楼）领取相应的申请书，填写必要事项，提交给儿童所在学校。

- * 平成29年1月1日的住址为其它市町村时，需要提交证明收入的文件（平成29年度课税证明书等，记载有前一年度收入的文件）。
- * 有关申请在年度的中途也给与受理。只是，援助金为认定日以后的月額。
- * 申请日期（向学校提交申请书的日期）在申请月的16日到月末之间时，补助将从次月开始执行。

问询：**市**教育委员会学校教育课 电话 24-7973 传真 23-9190

交付个人号码卡 公休日办公日

市民课

为了交付个人号码卡，将以下述日程在公休日办公。

*公休日办公日：

4月30日，5月28日，6月25日，7月30日（均为周日上午8:30-正午）（受理时间：8:30-11:30）

*问询：（市）市民课 电话 30-6111， 传真 22-1398

便利店的文件交付服务暂停

市民课

由于系统维护，因此各种证明书的便利店交付服务暂停。具体时间如下。

*4月18日（周二）-4月19日（周三） 整天

*问询：（市）市民课 电话 30-6111， 传真 22-1398

为了帮助心身障害者参加社会活动，市政府补助出租车费以及汽车燃油费

障碍福祉课

为鼓励高度残疾者积极参加社会活动，市政府交付出租车费或汽车燃油费的补助券。补助券需要申请才能交付。

出租车费的补助金额：年额 12,000 日元（500 日元补助券×24 张）

*平成 29 年度开始，一次乘车可以最大可利用 2 张补助券（相当 1 千日元）。

汽车燃油费的补助金额：

前半期（4 月-9 月份）为 3 千日元（300 日元补助券×10 张）

后半期（10 月-3 月份）为 3 千日元（300 日元补助券×10 张）

对象人员：符合以下①～③中的任何一项，没有入住身障者支援设施、儿童福祉设施、老人福祉设施、护理保险设施，并且市民税中的所得份额（平成 28 年度课税）没有超过 16 万日元的人。

①持有 1 级或 2 级「身体障害者手册」，并有以下任一障碍的人。

▶肢体不自由障碍中的，患有下肢障碍、躯干机能障碍或者移动机能障碍

▶视觉障碍

▶内部障碍（包括免疫功能障碍）

②持有疗育手册 A1 或 A2 的人

③持有 1 级或 2 级「精神障害者保健福祉手册」的人

※关于汽车燃油费的补助，只限于本人或者与本人共同生活的家人所持有的车辆且驾驶该车辆的情况。

申请开始日期：4 月 3 日（周一）

申请时所需资料

身体障害者手册、疗育手册或者精神障害者保健福祉手册、印章

※汽车燃油费的补助，需要确认车牌号，所以请带上车检证。

※平成 29 年度开始了邮送服务，方便了交付。具体请咨询。

申请・问询：障碍福祉课 电话 27-9981， 传真 26-1767

让本市施工業者承办工程时 将由市政府可以提供一部分施工费用

地域经济振兴课

您要改造翻新住房时，若是委托总部在本市的法人或住所登记在本市的个体户施工業者，市政府针对其一部分费用就可以提供补助。详细情况，请向市政府地域经济振兴课询问。

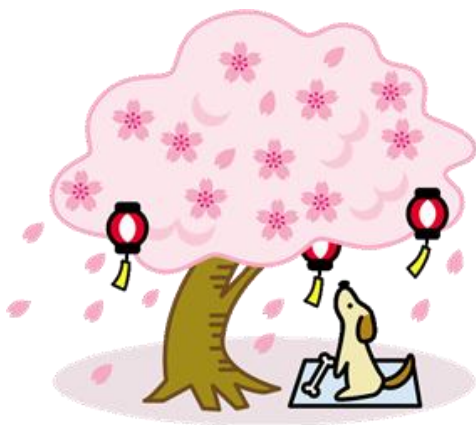
咨询 地域经济振兴课 ☎30-6119 传真 24-9676

轻型车的绿化特例（轻课）延期

对于排气性能及油耗性能优良的、对环境负荷小的车辆所征收的轻型车税减税的绿化特例（轻课）特别措施，期限延长1年。

初次检查日期为平成28年4月-平成29年3月的三轮、四轮的轻型车，满足下述基准的车辆，限于29年度的轻型车税，适用特例。具体请参照5月中旬左右到手的缴税通知书进行确认。

问询：税务课 电话 30-6140 传真 22-1398



残障者福祉将变更服务内容

针对残障程度较重者将进一步充实社区生活中需要的支援

考虑到需要医疗性护理的重度残障者及儿童的方便,针对残障者 24 小时对应型在宅福祉服务事业,将由市政府暂行试办上门看护服务费用补助制度,以创出重度残障者更易于利用的状况。

另外,为确保残障者等白昼可做活动的场所,支援残障者家属就业并减轻他们的护理负担,而将增加白昼一时支援的重度加算金额。

- ▶ 扩充咨询支援事业所
 - ▶ 可供残障者的日常生活工具种类将会增加,并会变更审批条件
 - ▶ 将缓解出租车费辅助券的次数限制
 - ▶ 将创办针对残障福祉组织机构的福祉活动费补助
 - ▶ 为应对于残障者福祉性工作岗位的需求,将继续实行人材确保、扎根事业
- 咨询・申请市政府障害福祉课 ☎27-9981 传真 26-1769

身体残障者手册(心脏机能障碍) 将变更认定基准

依指定医生于 4 月 1 日以后开具的诊断书可以适用新基准。详情,请向市政府障害福祉课询问。

咨询障害福祉课 ☎27-9981 传真 26-1769

后期高龄者医疗制度的构成- 以安定的制度守护高龄者医疗

保险年金课

后期高龄者医疗制度由设置在每个都道府县的“广域联合”来运营。这个制度,75 岁以上者以及抱有一定障碍并接受认定的 65 岁以上者加入。加入后期高龄者医疗制度者(被保险人)的医疗费用财源,如下所述,由全体国民共同互助。

- ▶ 公费 (国家、县、市町村负担的金额) 约 5 成
- ▶ 支援金 (未满 75 岁者负担的金额) 月 4 成
- ▶ 被保险人缴纳的保险金 约 1 成

医疗费用随着高龄化的发展以及医疗的进步,年年增加。医疗费用的增加压迫此制度的财政,进而增加大家所负担的保险费。为了有效利用有限的财源,请大家适当受诊。

问询: 保险年金课电话 30-6112 传真 22-1398 滋贺县后期高龄者医疗广域联合电话 077-522-3013

减额比率有所变更- 后期高龄者医疗保险

保险料课

从 4 月份开始，保险费的减额比率有所变更。如下表。对象人员为，到加入后期高龄者医疗保险制度的前一天为止属于健康保险等的被抚养者、低收入者（*）。

*从总收入里面减去基础扣除额 33 万元后，金额不满 58 万日元的人

保险费的减额比率

有所变更的保险费	现行	从 4 月开始
作为健康保险等的被抚养的人均等比率	9 成	7 成
低收入的人收入比率	5 成	2 成

并且，保险费的均等减额（被保险者全员平等负担保险费）减额为 5 成或者 2 成者的收入范围有所扩大。在 7 月中旬，向有关对象人员通知保险费额度。

问询：保险料课电话 30-6145 传真 22-1398

滋贺县后期高龄者医疗广域联合电话 077-522-3013

关于特别儿童抚养补贴、特别身障者补贴、身障儿童福利补贴制度的通知

障害福祉课

「特别儿童抚养补贴」，向有关对象者的支付时间是每四个月一次，目的在于增进儿童福利。

「特别身障者补贴」「身障儿童福利补贴」，向有关对象者的支付时间是每三个月一次，目的在于减轻负担。

各补贴额的额度（参照下表） → 根据法律改订变更支付额度。（下表）

	到 3 月份为止（月額）	从 4 月份开始（月額）
特别儿童抚养补贴	1 级（重度障碍）51,500 日元	1 级（重度障碍）51,450 日元
	2 级（中度障碍）34,300 日元	2 级（中度障碍）34,270 日元
特别身障者补贴	26,830 日元	26,810 日元
身障儿童福利补贴	14,600 日元	14,580 日元
福利补贴（中间措施）	14,600 日元	14,580 日元

对象：

特别儿童抚养补贴

未满 20 岁的、身体或者精神上有障碍的儿童（相当于身体障碍手册 1 级-3 级，疗育手册 A1-B1 程度者）的父母，或者抚养儿童者（进入设施者属于对象外）

特别身障者补贴

20 岁以上的，精神上或者身体上具有重度的障碍，生活中日常性需要别人特别护理者（进入设施，或者住院三个月以上者属于对象外。与是否利用护理服务或者是否有手册无关）

身障儿童福利补贴

不满 20 岁，精神上或者身体上有重度障碍，生活中日常性需要别人护理的人（入住设施者属于对象外。与是否住院或者是否有手册无关）。

*如果身障者手册的等级变更等、身障状况有所变化等情况时，请确认是否属于补贴支付对象。

所得限制

特别儿童抚养补贴

身障儿童的父母（养育者）、或者一起生活的具有抚养义务者，其各自的所得，必须分别在规定的限度额范围以内。

特别身障者补助，身障儿福利补助

本人、配偶者、同一家庭中收入最多者（抚养义务者）的所得，必须分别在规定的限度额范围以内。

*每年 8 月，对所得状况等的补贴条件进行调查。

申请方法：请将规定的诊断书或者手册与申请文件一起，提交到身障福利课（平田町）。身障福利课备有必要的文件。经过审查，也有不能领取补助的状况。请尽可能事前咨询协商。

申请・问询：障害福祉课电话 27-9981 传真 26-1767

开始受理申请 培养彦根市护理福祉士的补助金

介护福祉课

为了确保护理服务从事者活跃在市内的护理设施等，并提高资质，参加取得护理福祉士资格所举办的业务研修讲座时，其费用的一部分，可以交付补助金。

对象人员：属于下述①～④的人

①在交付年度内参加业务研修讲座并完成听讲，并在翌年度内接受护理福祉士的国家考试者。

②市内的护理设施等的在勤者

③未接受国家、县、或者其它机关的业务研修讲习费补助的。

④申请时，在期限内按时缴纳市税/国民健康保险费（税）的人

补助金额：

①住在市内的人讲习费的 4 分之 3（限度额：15 万日元）

②住在市外的人讲习费的 2 分之 1（限度额：10 万日元）

申请方法：在申请书上记入必要事项，盖印后，与添付文件一起提交给市护理福祉课。

*有关添付文件请向市护理福祉课咨询，或者在彦根市网页上进行确认。

问询：护理福祉课电话 23-9660 传真 26-1768



娜塔莉亚的房间



您午餐想吃什么？

中午休息时，我平时去便利店买一盒热乎乎的「便当」，带回自己的座位吃。有一天，有一个同事问我说，「娜塔莉亚，你几乎每天吃便利店的现成便当。你没有做便当的习惯吗？」我介绍一个巴西的情况吧。巴西的食生活中，午餐是最重要一顿饭，一般都吃热的饭菜。所以，早上做好便当而中午才吃，日本人的这个习惯对我来说很难适应。

巴西并没有所谓便利店，设有职工餐厅的公司也很少，因而，很多工薪族中午在外面的餐厅吃饭。这样说，可能有不少人会问，「那么经常外面吃饭的话，饮食方面的开支每月一定会很多吧？」。其实，有很多公司给职工每月发「餐券」，作为补贴。

职工将在与公司有合约的饮食店，凭「餐券」，在券上表示的金额范围内，可以随便点自己喜欢的饭菜。虽然面额并不很高，但是，利用者每天在不同的餐馆可以享受不同的美食，当地店铺也可以增加来店吃饭的客人。我认为这是一个合情合理的很好制度。

「餐券」并不是法律上有规定每家公司必须发给职工的补贴，也有没发的公司。若是公司没发「餐券」或公司里没有职工餐厅的话，虽然自己要承担费用，但是，要么外面吃饭，要么利用送饭服务，还是要吃热乎乎的饭菜。当然也有一些人为省钱存款带自己做的便当上班，不过这并不是像日本那样普遍的习惯。

世界各地有各种各样的生活习惯。除了日本以外，也有一些地方的人不拘泥饭菜热不热，例如，中午爱吃三明治之类，等等。无论如何，我相信哪一个国家、地区的人都有一个共同的要求，那就是多享受美味美食。

好了！今天到此为止吧。那么咱们今天中午要吃什么？

【彦根市国际交流员娜塔莉亚】



活动信息

活动	日期	地点	活动内容・询问
人权咨询	4月5日、19日 (周三) 13:00~15:00	咨询处 (市政府1层)	由人权拥护委员接受欺凌、歧视等， 凡是与人权有关的各种咨询。 天津地方法务局彦根支局☎22-0242
滋贺律师会 法律咨询	4月28日(周五) 13:00~16:00	市城市建设推进室 (市政府1层) ☎30-6117FAX 22-1398	咨询担当律师与咨询人有利益冲突的 情况下，有可能不能参加此种咨询活 动。电话预约制(受理:4月19日(周 三)8:30起 限最先6人)咨询费:1 次(30分钟)5400日元(请于咨询 当天支付) ※只限于市内居民或工作者。
为您的育儿 出谋划策	4月13日(周四) 10:30~12:00	市儿童中心(日夏町) ☎28-3645FAX 28-3646	关于乳幼儿阶段的育儿烦恼，专门的 护士会接受您的咨询，并为您出谋划策。
育儿咨询	4月13日(周四) 10:30~12:00	市ふれあいの館 (八坂町)	乳幼儿、小学生的发育以及其他的关 于育儿的咨询由社会福祉士进行对 应。(4月8日(周六)选择时间段进 行预约。限最先2人。1个人1小时左 右。) 市ふれあいの館 ☎25-4452、FAX47-5088。
儿童/青年 综合咨询	每周一~周五 (节假日除外) 9:00~12:00 13:00~17:00	儿童/青年综合咨询中心 市福祉中心 ☎47-3001、FAX26-1768	存在不外出工作或者闭门不出等社会 生活障碍的儿童和青年(大约39岁以 前)，以及困扰您家庭的问题，支援 机构等将连协起来为您出谋划策。
育儿・家庭 咨询	每周一~周五 (节假日除外) 8:30~17:15	市家庭儿童咨询室 (市福祉中心) ☎23-7838FAX 26-1768	关于育儿问题等家庭内的困扰等问 题的咨询(育儿不安、虐待儿童、夫妇 间的家庭暴力等)。
发育(障碍) 咨询	每周一~周五 (节假日除外) 9:00~12:00 13:00~16:00	市发育支援室 (市障碍者福祉センター) ☎26-8282	给彦根市内在住的4岁以上的，有发育 障碍或者担心会有发育障碍的儿童，或 者其家属进行咨询。与您一起考虑所需 要的支援服务。(预约制)
消费生活咨询	每周一~周五 (节假日除外) 9:00~12:00 13:00~16:15	市生活环境课 消费生活中心 (市政府1层) ☎30-6144	关于多重债务问题、虚构索取的对应、 恶意经商的被害、按照消费者保护制度 退货的方法等，消费生活和合同纠纷的 咨询。

活动	日期	地点	活动内容·询问
被欺负的 受害者 咨询热线	每周一～周五 (除去节假日) 9:00～17:00	市学校教育课学校支援室 ☎24-7977 (咨询专用电话)	对于受着欺负的被害人，可以向我们进行咨询。为了使您重新振作起来，将由有经验的人，或者专业人员给予您建议。本人、朋友、家人等都可以进行咨询。（从市政府主页也可以发邮件进行咨询。）
交通事故咨询	每周二、周四 9:00～12:00 13:00～16:00	湖東合同庁舎2楼 (元町)	不论是受害者或加害者，提供专业人员咨询服务。同时也受理电话咨询。（周一～周五，节假日除外） 县立交通事故相谈所彦根分室 ☎27-2230
不安时的咨询	每周三、周五 (节假日除外) 13:00～16:00	市福祉中心 ☎22-0294 (咨询专用电话)	家庭或者地区的事情等，生活中各种各样不安的事情等，都可以进行咨询。彦根市社会福祉协议会☎22-2821、FAX 22-2841
彦根早市	4月16日(周日) 8:00～12:00	滋贺县护国神社境内 (尾末町)	销售产品：以“食品安全”“本地生产本地消费”“手工制作”为基准，销售地产蔬菜、豆腐、酱油、湖鱼料理、本地酒、手工制作的杂货等。 在彦根办早市实行委员会（彦根市民活动中心内） 电话 24-4461 电邮 hikonedesaich55@gmail.com



4 月婴幼儿健康检查

※请先确认对象婴儿的出生年月日，再前往检查。

※检查当月不能来检查的情况下，请事先联系。

地点 くすのき中心 1 层

受理时间 13:00～14:00

诊察名	实施日期	对象
4 个月婴儿	18 日（周二）	平成 28 年 12 月 1 日～12 月 15 日出生
	25 日（周二）	平成 28 年 12 月 16 日～12 月 31 日出生
10 个月婴儿	12 日（周三）	平成 28 年 6 月 1 日～6 月 15 日出生
	19 日（周三）	平成 28 年 6 月 16 日～6 月 30 日出生
一岁半乳儿	14 日（周五）	平成 27 年 9 月 1 日～9 月 15 日出生
	21 日（周五）	平成 27 年 9 月 16 日～9 月 30 日出生
二岁半乳儿	13 日（周四）	平成 26 年 9 月 1 日～9 月 15 日出生
	20 日（周四）	平成 26 年 9 月 16 日～9 月 30 日出生
三岁半幼儿	10 日（周一）	平成 25 年 9 月 1 日～9 月 15 日出生
	17 日（周一）	平成 25 年 9 月 16 日～9 月 30 日出生

※ 除了 4 个月婴儿的健康检查以外，其他都没有任何个人通知。请确认「成长手册」（すくすく手帳）里记载的诊察内容及需携带物品。

※ 因有刷牙班，1 岁半婴儿需自备家长确认专用牙刷（仕上げ歯ブラシ）。

※ 2 岁半乳儿检查，请在问诊表上填写「悄声检查」的结果。

※ 三岁半的幼儿的健康检查有验尿。请把早上第一次的尿装在干净的瓶子里带来。



呱呱小鸟沙龙（旧称育儿沙龙）

与助产士一起沟通育儿的快乐与烦恼，大家随便聊天吧。

日期：4月26日（周四） 10:00-11:30（受理 9:45-10:00）

地点：くすのきセンター1楼

对象：在市内有住民登录的2-3个月幼儿及家长

携带物品：母子健康手册、浴巾（襁褓也可）

断奶食品教室

～进入1日两餐的阶段吧～ 营养师的讲话，离乳食的试吃等等。

※参加者限1人1次。

时间：4月7日（周五）10:00～11:30（报名受理 9:45～10:00）

地点：くすのきセンター 2楼

对象：市内7～8个月婴儿及其家长

携带物品：母子健康手册



乳幼儿个别咨询

可以向保健师和营养师咨询关于育儿的问题。

日期：4月13日（周四）、27日（周四） 9:30～11:00

地点：くすのきセンター 1楼 ※只有4月27日（周四）提供营养士咨询。

携带物品：母子健康手册

宝宝沙龙

交流有关育儿的经验，交朋友。

时间：4月4日（周二）10:00～11:30（受理 9:45～10:00）

场所：市儿童中心多功能教室

对象：市内2～6个月婴儿及其家长

携带物品：浴巾

※宝宝沙龙，从4月开始将成为市儿童中心的工作来开展。

咨询 市儿童中心 ☎28-3645、FAX 28-3646

轻松戒烟咨询

吸烟属于尼古丁依存症。我们给予您支援，愿您过上没有香烟的新生活，认识没有香烟的崭新的自己。

日程：4月12日（周三） 9:00～， 10:00～， 11:00～

地点：くすのきセンター2楼

定员：3人（每个时间一个人，预约制）

内容：※确认对烟草依存度的检查：确认对烟草的依赖程度（检查尿中尼古丁浓度）

※介绍戒烟的有效手段

申请・问询：市健康推进课

乳腺癌・宫颈癌的检查（医疗机构检查）

乳腺癌检查

对象： 在市内有居民登录的、40 岁以上者（平成 30 年 3 月 31 日时）

受诊券申请期限： 4 月 3 日（周一）-平成 30 年 2 月 21 日（周三）

医疗机构预约期限： 4 月 3 日（周一）-平成 30 年 2 月 28 日（周三）

检查项目： *视诊触诊项目取消。

*40-49 岁：问诊、乳房 X 线摄影（2 方向）

*50 岁以上：问诊、乳房 X 线摄影（1 方向）

受诊方法

- 1) 电话申请：癌症检查预约专用电话 24-3719
- 2) 收到受诊券明信片后，致电医疗机构（下表）直接预约。
- 3) 预约后，携带受诊券明信片和接受检查的费用（500 日元）前往受诊。

医疗机构	电话号码	预约
KKC ウェルネスひこね健診クリニック（古沢町）	050-3541-2265	需要预约
彦根市立医院 健诊中心（八坂町）	22-6058	
丰乡病院（犬上郡丰乡町）	35-3001	

*受诊券明信片到达差不多需要一周时间。

宫颈癌检查

对象： 在市内有居民登录的、20 岁以上者（平成 30 年 3 月 31 日时）

实施期限： 4 月 3 日（周一）-平成 30 年 3 月 31 日（周六）（*但，有的医疗机构周六不做诊疗）

受诊方法： 请携带 500 日元，直接前往医疗机构接受检查。

医疗机构名	电话号码	注意事项
足立レディースクリニック（佐和町）	☎22-2155	不需要预约
神野レディースクリニック（中央町）	☎22-6216	
神野レディースクリニックアリス（八坂町）	☎29-9025	
神野レディースクリニックソフィア（川瀬馬場町）	☎25-5566	
はやし婦人クリニック（竹ヶ鼻町）	☎26-0528	
彦根市立病院（八坂町）健诊中心	☎22-6058	需要预约
KKC ウェルネスひこね健診クリニック（古沢町）	☎050-3541-2265	
山下医院（長曾根町）	☎24-5290	
彦根中央病院（西今町）	☎23-1211	

*宫颈癌检查除上述的医疗机构以外，滋贺县内的妇产科医疗机构也给与受理。具体请参照彦根市网页或者向（市）健康推进科咨询。

乳腺癌、宫颈癌的检查是 2 年 1 次。包括集体检查，平成 28 年 4 月 1 日-平成 29 年 3 月 31 日期间，接受过彦根市的乳腺癌、宫颈癌检查的人，本年度不能受诊。（但是，癌症检查免费卷对象者可以受诊）

下述人员可以免费接受检查

① 市县民税非课税家庭所属成员

（需要出示“健康检查费用免除票”。请携带印章前往市健康推进课窗口申请）。

② 接受生活保护法保护的家庭所属成员

（需要出示“生活保护受领证明书”。请携带印章前往市社会福祉课窗口申请）

③ 有一定身体障碍的、65 岁至 69 岁之间的、后期高龄者医疗制度加入者

④ 检查当日满 70 岁以上的人

*接受检查后，不能减免检查费用。

下述人员不能接受彦根市的健康检查

乳腺癌、宫颈癌检查

▶妊娠中的人，或者怀疑妊娠的人

▶有自觉症状的人，或者处于乳房或者妇科病治疗中、处于病情观察中的人

乳腺癌检查

▶配有心脏起搏器的人、接受过隆胸手术、整形手术等的人，哺乳中的人（含断乳后不满 6 个月的人）

宫颈癌

▶月经中的人、接受过子宫全切除术的人